

ERANSKINA | ANEXO

<p>BARRUKO INFORMAZIO-SISTEMA</p>	<p>SISTEMA INTERNO DE INFORMACIÓN</p>
<p>Funtzionamendu-arauak eta informazioa kudeatzeko prozedura</p>	<p>Reglas de funcionamiento y Procedimiento de Gestión de Informaciones</p>
<p>1.- Sarrera</p>	<p>1.- Introducción</p>
<p>Barruko informazio-sistema multzo integratu bat da, komunikazioak jasotzeko barne-kanalak eta informazioak kudeatzeko prozedurak osatua. Barruko informazio-sistemaren arduradunaren agintepean funtzionatzen du.</p>	<p>El sistema interno de información es un conjunto integrado, constituido por el canal interno para recibir las comunicaciones y el procedimiento de gestión de las informaciones, que funciona bajo la autoridad de un Responsable del Sistema Interno de Información.</p>
<p>Helburua da Arau-hausteei buruzko informazioa ematen duten pertsonen babesa eta ustelkeriaren aurkako borroka arautzen dituen otsailaren 20ko 2/2023 Legearen 3. artikuluan aipatzen diren pertsonak ezagutzen dituzten jokabide irregularrak jakinarazi ditzaketela bermatzea, eta haien jarraipen eraginkorra egin ahal izatea, erabateko bermeak eskainiz independentziari, konfidentzialtasunari eta segurtasunari dagokienez. Gainera, bermatu behar da barruko informazio-sistemara jotzen dutenek ez dutela errepresaliarik jasango.</p>	<p>Su finalidad es garantizar que las personas a que se hace referencia en el art. 3 de la Ley 2/2023 de 20 de febrero reguladora de la protección de las personas que informen sobre infracciones normativas y de lucha contra la corrupción puedan comunicar las conductas irregulares que tengan conocimiento, y que las mismas sean objeto de un seguimiento efectivo, ofreciendo plenas garantías de independencia, confidencialidad, seguridad y de que quienes acudan al sistema interno de información no vayan a ser objeto de represalias.</p>
<p>Barruko informazio-sistemaren helburua da lan-edo lanbide-testuinguru batean arau-hauste penal edo administratibo larriak edo oso larriak hautematen dituzten eta bertan araututako mekanismoen bidez jakinarazten dituzten pertsonak babestea.</p>	<p>La finalidad del Sistema Interno de Información es la de proteger a las personas que, en un contexto laboral o profesional, detecten las acciones u omisiones previstas en el artículo 2 de la ley y las comuniquen mediante los mecanismos regulados en la misma.</p>
<p>Beraz, arau-hausteak edo jardunbide desegokiak prebenitzeko, detektatzeko eta konpontzeko sistema bat da. Sistema horrek bermatzen du balizko informatzaileek eskura duten informazioa erraz eta konfidentzialtasun osoz</p>	<p>Por tanto, se trata de un Sistema de prevención, detección y resolución de infracciones o malas prácticas que garantiza que los informadores potenciales puedan aportar fácilmente y con total confidencialidad la información de que</p>

eman ahal izatea, Bilboko Udalak, ahal den guztietan, arazoa ikertu eta konpondu dezan.

2.- Aplikazio-eremu materiala

Irregularitasun hauek komunikatu ahalko dira:

a) Europar Batasuneko Zuzenbidearen arau-hauste izan daitekeen edozein ekintza edo ez-egite, baldin eta multzo hauetako batean sailkatu ahal bada:

- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2019ko urriaren 23ko 2019/1937 (EB) Zuzentarauaren eranskinean zerrendatutako Europar Batasunaren ekintzen aplikazio-eremuan daudenak (zuzentarau hori Batasuneko Zuzenbidearen arau-hausteei buruzko informazioa ematen duten pertsonak babesteari buruzkoa da), barne-ordenamendu juridikoak ekintza horiei buruz egiten duen kalifikazioa edozein dela ere.
- Europar Batasunaren finantza-interesei eragiten dietenak, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren (EBFT) 325. artikuluan ezarritakoaren arabera; edo
- Barne-merkatuan eragiten dutenak, EBFTren 26. artikuluen 2. apartatuan jasotzen den bezala. Kasu honen barruan daude Europar Batasunak lehiaren arloan eta estatuek emandako laguntzen arloan ezarritako arauak haustea, bai eta barne-merkatuari buruzko arau-haustea ere, sozietateen gaineko zergaren arauak hausten dituzten ekintzekin lotuta, edo abantaila fiskal

dispongian, con el objetivo de que el Ayuntamiento de Bilbao pueda investigar y resolver el problema, siempre que ello sea posible.

2.- Ámbito material de aplicación

Se podrán comunicar las siguientes irregularidades:

a) Cualesquiera acciones u omisiones que puedan constituir infracciones del Derecho de la Unión Europea siempre que:

- Entren dentro del ámbito de aplicación de los actos de la Unión Europea enumerados en el anexo de la Directiva (UE) 2019/1937 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2019, relativa a la protección de las personas que informen sobre infracciones del Derecho de la Unión, con independencia de la calificación que de las mismas realice el ordenamiento jurídico interno;
- Afecten a los intereses financieros de la Unión Europea tal y como se contemplan en el artículo 325 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE); o
- Incidan en el mercado interior, tal y como se contempla en el artículo 26, apartado 2 del TFUE, incluidas las infracciones de las normas de la Unión Europea en materia de competencia y ayudas otorgadas por los Estados, así como las infracciones relativas al mercado interior en relación con los actos que infrinjan las normas del impuesto sobre sociedades o con prácticas cuya finalidad sea obtener una

<p>bat lortzeko helburua duten praktikekin lotuta, horrek sozietateen gaineko zergari aplikatu beharreko legeriaren xedea edo helburua desitxuratzen badu.</p> <p>b) Arau-hauste penala edo arau-hauste administratibo larria edo oso larria izan daitekeen edozein ekintza edo ez-egite.</p> <p>3. - Aplikazio-eremu pertsonala</p> <p>Bilbao Bizkaia Museoak entitatearen barruko informazio-sistemak, Bilboko Udalarenaren berdin-berdina denak, aukera emango du 1. apartatuan aipatzen diren arau-hausteei buruzko informazioa emateko 2/2023 Legeak (otsailaren 20ko 2/2003 Legea, Arau-hausteei buruzko informazioa ematen duten pertsonen babesa eta ustelkeriaren aurkako borroka arautzen dituen) 3. artikuluan aipatzen dituen pertsonen.</p> <p>Horrela, bada, barruko informazio-sistema honek zenbait pertsona babesteko helburua du: Bilbao Bizkaia Museoak entitatearekin lotura profesionalak edo lanekoak dituzten pertsonak, goi-kargudunak, zuzendaritzako langileak, harreman profesionala amaitu dutenak, boluntarioak, praktiketako edo prestakuntza-aldiko langileak, bekadunak (ordainsaria jaso zein ez), hautaketa-prozesuetan parte hartzen duten pertsonak. Baita autonomoak ere, edo kontratistentzat, azpikontratistentzat eta hornitzaileentzat edo haiek gainbegiratuta edo zuzenduta lan egiten duen edozein pertsona. Babesa emango zaie, halaber, informatzaileei laguntza ematen dieten pertsonen, errepresaliak jasan ditzaketen haien inguruko pertsonen, eta informatzailearen jabetzakoak diren pertsona juridikoen, besteak beste.</p>	<p>ventaja fiscal que desvirtúe el objeto o la finalidad de la legislación aplicable al impuesto sobre sociedades.</p> <p>b) Cualesquiera acciones u omisiones que puedan ser constitutivas infracción penal o administrativa graves o muy graves.</p> <p>3. - Ámbito personal de aplicación</p> <p>El sistema Interno de Información de Bilbao Bizkaia Museoak, idéntico al del Ayuntamiento de Bilbao, permitirá comunicar información sobre las infracciones a que se hace referencia en el apartado 1 a todas las personas a que se refiere el art. 3 de la Ley 2/2023 de 20 de febrero reguladora de la protección de las personas que informen sobre infracciones normativas y de lucha contra la corrupción.</p> <p>Así, este Sistema Interno de Información está orientado a proteger aquellas personas que tienen vínculos profesionales o laborales con Bilbao Bizkaia Museoak, altos cargos, personal directivo, aquellas que ya han finalizado su relación profesional, voluntarios, trabajadores en prácticas o en período de formación, becarios, independientemente de que reciban remuneración o no, personas que participan en procesos de selección. Del mismo modo a autónomos o cualquier persona que trabaje para o bajo la supervisión y la dirección de contratistas, subcontratistas y proveedores. También se extiende a las personas que prestan asistencia a los informantes, a las personas de su entorno que puedan sufrir represalias, así como a las personas jurídicas propiedad del informante, entre otras.</p>
---	--

4.- Barruko informazio-sistemaren funtsezko ezaugarriak

Ezartzen den sistemak ezaugarri hauek ditu:

- Aukera ematen du pertsona guztiek kategoria jakin batzuetako arau-hausteen berri eman ditzaten.
- Modu seguruan diseinatuta, ezarrita eta kudeatuta dago. Hala, hainbat alderditan konfidentziasuna bermatzen da: informatzailearen eta komunikazioan aipatutako edozein hirugarrenen identitatean, komunikazioa kudeatzeko eta izapidetzeko egiten diren jardueretan, eta datuen babesean, baimenik ez duten pertsonak datuok eskuratzea eragotziz.
- Komunikazioak idatziz edo ahoz, edo bi moduetan, aurkezteko aukera ematen du.
- Entitatearen barruan ezar daitezkeen barruko informazio-kanalak integratzen dira.
- Bermatzen da aurkeztu diren komunikazioak modu eraginkorren trata daitezkeela dagokion unitatearen edo organismoaren barruan, balizko irregulartasunaren berri izaten lehena entitatea edo organismoa bera izan dadin.
- Udal-entitatearen barruko informazio-sistemaren eta euren informazio-kanala ezartzera behartuta dauden mendeko entitateen barruko informazio-sistemaren arteko independentzia eta bereizketa bermatzen dira.
- Barruko informazio-sistemaren arduradun bat izendatzen da buru.
- Barruko informazio-sistemaren eta informatzailearen defentsaren alorreko printzipio orokorrak behar bezala iragarri

4.- Características esenciales del sistema interno de información

El sistema que se implanta tiene las siguientes características:

- Permite que todas las personas puedan acudir a informar de determinadas categorías de infracciones.
- Está diseñado, establecido y gestionado de una forma segura, de modo que se garantiza la confidencialidad de la identidad del informante y de cualquier tercero mencionado en la comunicación, y de las actuaciones que se desarrollen en la gestión y tramitación de la misma, así como la protección de datos, impidiendo el acceso de personal no autorizado.
- Permite la presentación de comunicaciones por escrito o verbalmente, o de ambos modos.
- Se procede a la integración de los distintos canales internos de información que pudieran establecerse dentro de la Entidad.
- Se garantiza que las comunicaciones presentadas puedan tratarse de manera efectiva dentro de la correspondiente entidad u organismo, con el objetivo de que el primero en conocer la posible irregularidad sea la propia entidad u organismo.
- Se garantiza la independencia y diferenciación entre los sistemas internos de información de la entidad municipal y las entidades dependientes obligadas a la implementación de su propio canal de información.
- Se nombra al frente a un Responsable del Sistema Interno de Información.
- Los principios generales en materia de Sistema interno de información y defensa del informante deberán ser

<p>beharko dira udal-entitatean edo haren mendeko entitateetan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jasotako informazioak kudeatzeko prozedura bat onartzen da. • Entitate edo organismoaren barruan informatzaileak babesteko bermeak ezartzen dira. • Jasotako informazioen eta ekarri dituzten barne-ikerketen erregistro-liburu bat dago, eta, nolanahi ere, 2/2023 Legean aurreikusitako konfidentzialtasun-baldintzak bermatzen dira. <p>5.- Barruko informazio-kanala</p> <p>Arau-hausteei buruzko informazioa ematen duten pertsonen babesa eta ustelkeriaren aurkako borroka arautzen dituen otsailaren 20ko 2/2023 Legean ezarritakoaren babesean, barruko informazio-kanala sortzen da. Kanal hori 2/2023 Legearen 2. artikuluan jasotako ekintzak edo ez-egiteak biltzen dituen informazioa jasotzeko bide egokitzat jotzen da.</p> <p>Konfidentzialtasuna kanal horren funtzionamendurako funtsezko baldintza da. Modu seguruan diseinatu eta kudeatuko da, informatzailearen eta informazioan aipatutako hirugarren pertsonen identitatearen konfidentzialtasuna bermatzeko. Gainera, informazioa kudeatzeko eta izapidetzeko egiten diren jardueren konfidentzialtasuna ziurtatuko da.</p> <p>Barruko informazio-sistemaren arduradunak barruko kanalaren funtzionamendua kudeatuko du, eta bermatuko du ez dela errepresaliarik egongo eta informatzailearen konfidentzialtasuna gordeko dela.</p> <p>Berrogeita hamar langileko muga gainditzen ez</p>	<p>debidamente publicitados en el seno de la entidad municipal o entidades dependientes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se aprueba un procedimiento de gestión de las informaciones recibidas. • Se establecen las garantías para la protección de las personas informantes en el ámbito de la propia entidad u organismo. • Se dispone de un libro-registro de las informaciones recibidas y de las investigaciones internas a que hayan dado lugar, garantizando, en todo caso, los requisitos de confidencialidad previstos en la Ley 2/2023. <p>5.- Canal interno de información</p> <p>Se crea, al amparo de lo establecido en la Ley 2/2023, de 20 de febrero, reguladora de la protección de las personas que informen sobre infracciones normativas y de lucha contra la corrupción, el canal interno de información, entendido como el cauce adecuado para la recepción de la información que contenga acciones u omisiones recogidas en el artículo 2 de la Ley 2/2023.</p> <p>La confidencialidad es un requisito esencial de funcionamiento de este canal. Se diseñará y se gestionará de forma segura, de manera que se garantice la confidencialidad de la identidad de la persona informante, de terceras personas mencionadas en la información y de las actuaciones que se lleven a cabo en la gestión y tramitación de la información.</p> <p>El Responsable del Sistema Interno de Información será quien gestione el funcionamiento del canal interno y garantizará la ausencia de represalias y la confidencialidad del informante.</p> <p>Las entidades dependientes que no superan el</p>
--	--

du ten mendeko entitateek, hala adosten badute, barruko informazio-sistema eta ikerketetara eta izapideetara bideratutako baliabideak Bilboko Udalarekin partekatuko dituzte.

6.- Barruko informazio-sistemaren arduraduna

Udalaren barruko informazio-sistemaren arduradun izendatzen da Osoko Bilkurako Idazkaritza Nagusiaren titularra, eta Alkatezako Zerbitzu Orokorretako Zuzendariordetzaren laguntza izango du bere eginkizunak betetzeko, legearen 8.4 artikuluan ezarritako baldintzetan.

Berrogeita hamar langileko muga gainditzen ez duten eta Bilboko Udalarekin barruko informazio-sistema eta ikerketetara eta izapideetara bideratutako baliabideak partekatzen dituzten mendeko entitateek, **Bilbao Bizkaia Museoak, SL entitatea kasu**, barruko informazio-sistemako arduraduna proposatu beharko dute, eta organo eskudunak izendatuko du.

Barruko informazio-sistemaren arduradunari dagokio sistema osoa kudeatzea jardueraren eremu bakoitzean, eta arau-hausteei buruzko informazioak arduraz izapidetzea. Entitateko edo organismoko gainerako organoetatik modu independente eta autonomoan bete beharko ditu bere eginkizunak, ezin izango du inolako jarraibiderik jaso eginkizun horiek betetzean, eta eginkizun horiek betetzeko behar diren giza baliabide eta baliabide material guztiak izan beharko ditu.

Barruko informazio-sistemako arduradunak konfidentziasunerako eta segurtasunerako berme guztiak eskainiko ditu daukan

umbral de los cincuenta trabajadores que así lo acuerden compartirán con el Ayuntamiento de Bilbao el sistema interno de información y los recursos destinados a las investigaciones y las tramitaciones.

6.- Responsable del sistema interno de información

Se designa como Responsable del Sistema Interno de Información del Ayuntamiento a la persona titular de la Secretaría General del Pleno, que contará con la asistencia de la Subdirección de Servicios Generales de Alcaldía para ejercer sus funciones, en los términos establecidos en el artículo 8.4 de la ley.

Las entidades dependientes que no superan el umbral de los cincuenta trabajadores que acuerden compartir con el Ayuntamiento de Bilbao el sistema interno de información y los recursos destinados a las investigaciones y las tramitaciones, **como es el caso de Bilbao Bizkaia Museoak, SL**, deberán designar a su propio Responsable del Sistema Interno de Información y será nombrado por el órgano competente.

Le corresponde al Responsable del Sistema Interno de Información la responsabilidad de la gestión del conjunto del sistema en cada ámbito de actuación y de la tramitación diligente de las informaciones de infracciones. Tendrá que desarrollar sus funciones de forma independiente y autónoma respecto del resto de los órganos de la entidad u organismo, no podrá recibir instrucciones de ningún tipo en su ejercicio, y deberá disponer de todos los medios personales y materiales necesarios para llevarlas a cabo.

El Responsable del Sistema Interno de Información ofrecerá plenas garantías de confidencialidad y seguridad respecto de la

<p>informazioari dagokionez.</p> <p>Barruko informazio-sistemako arduradunaren funtzioak hauek dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Berez edo esleitutako langileen bidez egitea dagozkion egiaztapen-lanak. b) Komunikazioak kudeatzea. c) Egitateak egiaztatzeari amaiera ematen dion gomendioa egitea. d) Berariaz sortutako datu pertsonalen fitxategiaren kudeaketa operatiboa bere gain hartzea. e) Pertsonak eta enplegatu publikoek zuzenbidearen aurkako balizko jokabideak modu konfidentzian jakinarazten dituztela zaintzea, komunikazioa fede onez egiten duenari kalterik eragin gabe. f) Gertakariak egiaztatzeko prozesuan behar den babesa ematea kargudunei eta gainerako enplegatu publikoei. g) Urteko memoria egitea eta Gobernu Batzordeari aurkeztea. Berrogeita hamar langiletik gora ez dituzten mendeko entitateen kasuan, memoria hori dagokion organo eskudunari aurkeztuko zaio. h) Balio etikoen, jokabide-arauen eta gobernu onaren arauen aurkako jarduketak prebenitzeko neurriak eta prestakuntza-neurriak bultzatzea. i) Zuzenbidearen, arauen eta aipatutako balioen aurkako jokabideen inguruan egon daitezkeen interpretazio-zalantzak ebaztea. <p>7.- Informazioa jasotzea</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Informazioa modu anonimoan eman daiteke. Bestela, informatzailearen nortasuna gordeko da, eta ezingo zaie 	<p>información que maneje.</p> <p>Son funciones del Responsable del Sistema Interno de Información las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Realizar, por sí mismo o a través del personal asignado, las tareas de comprobación que sean procedentes. b) Gestionar las comunicaciones. c) Formular la recomendación que pone fin a la comprobación de los hechos. d) Asumir la gestión operativa del fichero de datos de carácter personal creado al efecto. e) Velar que las personas y los empleados públicos puedan poner en conocimiento las eventuales conductas contrarias a derecho de manera confidencial y sin que puedan derivarse perjuicios para quien formula la comunicación de buena fe. f) Otorgar la debida protección a las y los cargos y el resto de empleadas y empleados públicos en el proceso de comprobación de los hechos. g) Elaborar una memoria anual y elevarla a la Junta de Gobierno. En el caso de las entidades dependientes que no superan el umbral de los cincuenta trabajadores tal memoria será elevada al correspondiente órgano competente. h) Impulsar medidas de formación y de prevención de actuaciones contrarias a los valores éticos y las reglas de conducta y de buen gobierno. i) Resolver las dudas interpretativas que puedan existir en relación con las conductas contrarias al derecho, las reglas y los valores mencionados. <p>7.- Recepción de informaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. La información puede llevarse a cabo de forma anónima. En otro caso, se reservará la identidad de la persona
---	--

<p>hirugarrenei jakinarazi.</p> <p>2. Informazioa idatziz eman ahalko da (posta arruntez edo barruko informazio-kanalera zuzendutako edozein bitarteko elektronikoren bidez), edo ahoz (telefonoz edo ahots-mezularitzako sistemaren bidez). Informatzaileak eskatuta, bilera presentzial baten bidez ere aurkeztu ahal izango da, gehienez ere zazpi eguneko epean. Ahozko komunikazioaren kasuan, informatzaileari ohartaraziko zaio komunikazioa grabatuko dela, eta bere datuen tratamenduaren berri emango zaio, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera.</p> <p>Informazioa aurkeztean, informatzaileak posta-helbide bat, helbide elektronikoa bat edo leku seguru bat adierazi ahal izango ditu jakinarazpenak jasotzeko; era berean, berariaz uko egin ahal izango dio informazioaren ondorioz barruko informazio-sistemaren arduradunak egindako jarduketan edozein komunikazio jasotzeari.</p> <p>Ahozko komunikazioak (batzar presentzialaren bidez, telefonoz nahiz ahots-mezuz egindakoak barne) modu hauetako batean dokumentatu beharko ditu barruko informazio-sistemako arduradunak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • elkarrizketa formatu seguru, iraunkor eta irisgarri baten bidez grabatuz, edo 	<p>informante sin que se pueda ser revelada a terceras personas.</p> <p>2. La información se podrá realizar por escrito, a través de correo postal o a través de cualquier medio electrónico habilitado al efecto dirigido al canal interno de informaciones, o verbalmente, por vía telefónica o a través de sistema de mensajería de voz. A solicitud de la persona informante, también podrá presentarse mediante una reunión presencial, dentro del plazo máximo de siete días. En los casos de comunicación verbal se advertirá a la persona informante de que la comunicación será grabada y se le informará del tratamiento de sus datos de acuerdo con lo que establecen el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.</p> <p>Al presentar la información, la persona informante podrá indicar un domicilio, correo electrónico o lugar seguro a efectos de recibir las notificaciones, pudiendo asimismo renunciar expresamente a la recepción de cualquier comunicación de actuaciones llevadas a cabo por el Responsable del Sistema Interno de Información como consecuencia de la información.</p> <p>En caso de comunicación verbal, incluidas las realizadas a través de reunión presencial, telefónicamente o mediante sistema de mensajería de voz, el Responsable del Sistema Interno de Información deberá documentarla de alguna de las maneras siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mediante una grabación de la conversación en un formato seguro, duradero y accesible, o
---	--

<ul style="list-style-type: none"> informazioa tratatzeko erantzukizuna daukan pertsonak elkarrizketa osorik eta zehazki transkribatuz. <p>Datuen babesari buruzko araudiaren arabera dagozkion eskubideez gain, mezuaren transkripzioa sinadura bidez egiaztatzeko, zuzentzeko eta onartzeko aukera emango zaio informatzaileari.</p> <p>3. Informazioa aurkeztu ondoren, informazioa kudeatzeko sisteman erregistratuko da eta identifikazio-kode bat esleituko zaio. Informazioa kudeatzeko sistema datu-base seguru batean egongo da, eta barruko informazio-sistemaren arduradunak soilik izango du sarbidea. Bertan, jasotako komunikazio guztiak erregistratuko dira, honako datu hauek bezela:</p> <ul style="list-style-type: none"> Jaso den eguna. Identifikazio-kodea. Egindako jarduketak. Hartutako neurriak. Itxiera-data. <p>4. Informazioa jaso eta gehienez ere bost egun balioduneko epean, jaso izanaren adierazpena egingo da, salbu eta informatzaileak berariaz uko egin badio ikerketari buruzko komunikazioak jasotzeari, edo barruko informazio-sistemaren arduradunak arrazoiz uste badu informazioaren hartu-agiriak informatzailearen nortasunaren babesa arriskuan jarriko lukeela.</p>	<ul style="list-style-type: none"> a través de una transcripción completa y exacta de la conversación realizada por el personal responsable de tratarla. <p>Sin perjuicio de los derechos que le corresponden de acuerdo a la normativa sobre protección de datos, se ofrecerá al informante la oportunidad de comprobar, rectificar y aceptar mediante su firma la transcripción del mensaje.</p> <p>3. Presentada la información, se procederá a su registro en el Sistema de Gestión de Información, siéndole asignado un código de identificación. El Sistema de Gestión de Información estará contenido en una base de datos segura y de acceso restringido exclusivamente al Responsable del Sistema Interno de Información, en la que se registrarán todas las comunicaciones recibidas, cumplimentando los siguientes datos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Fecha de recepción. Código de identificación. Actuaciones desarrolladas. Medidas adoptadas. Fecha de cierre. <p>4. Recibida la información, en un plazo no superior a cinco días hábiles desde dicha recepción se procederá a acusar recibo de la misma, a menos que la persona informante expresamente haya renunciado a recibir comunicaciones relativas a la investigación o que el Responsable del Sistema Interno de Información considere razonablemente que el acuse de recibo de la información comprometería la protección de la identidad del informante.</p>
---	---

8.- Onartzeko izapidea

1. Informazioa erregistratu ondoren, barruko informazio-sistemaren arduradunak egiaztatu beharko du informazioak 2/2023 Legearen aplikazio-eremuaren barruan dauden gertaerak edo jokabideak azaltzen dituen.
2. Aurretiazko azterketa hori egin ondoren, barruko informazio-sistemaren arduradunak erabaki hauetako bat hartuko du, gehenez ere hamar egun balioduneko epean, informazioa erregistroan sartzen den egunetik zenbatzen hasita:
 - a) Komunikazioa ez onartzea, honako kasu hauetan:
 - Kontatutako gertaerek inolako egiantzik ez dutenean.
 - Azaldutako gertaerek 2/2023 Legearen aplikazio-eremuko ordenamendu juridikoa urratzen ez dutenean.
 - Komunikazioak argi eta garbi oinarririk ez duenean edo, barruko informazio-sistemaren arduradunaren iritziz, delitu bat eginez lortu izanaren arrazoizko zantzuak daudenean. Azken kasu horretan, ez onartzeaz gain, delitutzat jotzen diren egitateen zerrenda zehatza igorriko zaio Fiskaltzari.
 - Komunikazioak ez daukanean arau-hausteei buruzko informazio berri eta esanguratsurik prozedura egokiak hasi arazi dituen aurreko

8.- Trámite de admisión

1. Registrada la información, el Responsable del Sistema Interno de Información deberá comprobar si aquella expone hechos o conductas que se encuentran dentro del ámbito de aplicación de la Ley 2/2023.
2. Realizado este análisis preliminar, el Responsable del Sistema Interno de Información decidirá, en un plazo que no podrá ser superior a diez días hábiles desde la fecha de entrada en el registro de la información:
 - a) Inadmitir la comunicación, en alguno de los siguientes casos:
 - Cuando los hechos relatados carezcan de toda verosimilitud.
 - Cuando los hechos relatados no sean constitutivos de infracción del ordenamiento jurídico incluida en el ámbito de aplicación de la Ley 2/2023.
 - Cuando la comunicación carezca manifiestamente de fundamento o existan, a juicio del Responsable del Sistema Interno de Información, indicios racionales de haberse obtenido mediante la comisión de un delito. En este último caso, además de la inadmisión, se remitirá al Ministerio Fiscal relación circunstanciada de los hechos que se estimen constitutivos de delito.
 - Cuando la comunicación no contenga información nueva y significativa sobre infracciones en comparación con una

<p>komunikazioaren aldean, salbu eta egitatez edo zuzenbidez inguruabar berriak badaude eta jarraipen ezberdina justifikatzen badute. Halako kasuetan, barruko informazio-sistemako arduradunak ebazpena modu arrazoituan jakinaraziko du.</p> <p>Onarpen eza hurrengo bost egun balioudunetan jakinaraziko zaio informatzaileari, salbu eta komunikazioa anonimoa izan bada edo informatzaileak barruko informazio-sistemako arduradunaren komunikazioak jasotzeari uko egin badio.</p> <p>b) Komunikazioa izapidetzeko onartzea.</p> <p>Izapidetzeko onartzen bada, hurrengo bost egun balioudunetan jakinaraziko zaio informatzaileari, salbu eta komunikazioa anonimoa izan bada edo informatzaileak barruko informazio-sistemako arduradunaren komunikazioak jasotzeari uko egin badio.</p> <p>c) Informazioa Fiskaltzari berehala bidaltzea, baldin eta egitateek delitu zantzua badute, edo Europako Fiskaltzari, baldin eta egitateek Europar Batasunaren finantza-interesetan eragiten badute.</p> <p>d) Komunikazioa izapidetzeko eskumena daukan agintaritzari, entitateari edo organismoari bidaltzea.</p>	<p>comunicación anterior respecto de la cual han concluido los correspondientes procedimientos, a menos que se den nuevas circunstancias de hecho o de derecho que justifiquen un seguimiento distinto. En estos casos, el Responsable del Sistema Interno de Información notificará la resolución de manera motivada.</p> <p>La inadmisión se comunicará al informante dentro de los cinco días hábiles siguientes, salvo que la comunicación fuera anónima o el informante hubiera renunciado a recibir comunicaciones del Responsable del Sistema Interno de Información.</p> <p>b) Admitir a trámite la comunicación.</p> <p>La admisión a trámite se comunicará al informante dentro de los cinco días hábiles siguientes, salvo que la comunicación fuera anónima o el informante hubiera renunciado a recibir comunicaciones del Responsable del Sistema Interno de Información.</p> <p>c) Remitir con carácter inmediato la información al Ministerio Fiscal cuando los hechos pudieran ser indiciariamente constitutivos de delito o a la Fiscalía Europea en el caso de que los hechos afecten a los intereses financieros de la Unión Europea.</p> <p>d) Remitir la comunicación a la autoridad, entidad u organismo que se considere competente para su tramitación.</p>
--	--

9.- Instrukzioa

1. Instrukzioan, azaldutako gertaeren egiantza ziurtatzeko jarduketa guztiak sartuko dira.
2. Bermatuko da informazioa dagokion pertsonak horren berri izatea, baita laburrean azaldutako gertaeren berri ere izatea. Halaber, alegazioak idatziz aurkezteko eta bere datu pertsonalen tratamendua egiteko eskubidea duela jakinaraziko zaio. Halere, informazio hori entzunaldi-izapidean eman ahalko zaio, baldin eta uste bada aldez aurretik jakinarazteak frogak ezkutatzea, suntsitzea edo aldatzea eragin dezakeela.

Eraginpeko subjektuei ez zaie inola ere informatzailearen identitatearen berri emango, eta ez zaie komunikazioa erakutsiko. Instrukzioan zehar, komunikazioaren berri emango zaio ikertuari, gertakarien zerrenda laburra azalduz. Informazio hori entzunaldi-izapidean egin ahalko da, baldin eta uste bada aldez aurretik jakinarazteak frogak ezkutatzea, suntsitzea edo aldatzea eragin dezakeela.

3. Alegazioak idatziz aurkezteko eskubidea baztertu gabe, instrukzioak barnean hartuko du, ahal den guztietan, ukitutako pertsonarekin elkarrizketa bat egitea. Elkarrizketa horretan, errugabetasun-presuntzioa erabat errespetatuko da betiere, bere bertsioa azaltzeko aukera eskainiko zaio, eta egokitzat jotzen dituen frogabideak aurkezteko gonbita egingo zaio.

9.- Instrucción

1. La instrucción comprenderá todas aquellas actuaciones encaminadas a comprobar la verosimilitud de los hechos relatados.
2. Se garantizará que la persona afectada por la información tenga noticia de la misma, así como de los hechos relatados de manera sucinta. Adicionalmente se le informará del derecho que tiene a presentar alegaciones por escrito y del tratamiento de sus datos personales. No obstante, esta información podrá efectuarse en el trámite de audiencia si se considerara que su aportación con anterioridad pudiera facilitar la ocultación, destrucción o alteración de las pruebas.

En ningún caso se comunicará a los sujetos afectados la identidad del informante ni se dará acceso a la comunicación. Durante la instrucción se dará noticia de la comunicación con sucinta relación de hechos al investigado. Esta información podrá efectuarse en el trámite de audiencia si se considera que su aportación con anterioridad pudiera facilitar la ocultación, destrucción o alteración de las pruebas.

3. Sin perjuicio del derecho a formular alegaciones por escrito, la instrucción comprenderá, siempre que sea posible, una entrevista con la persona afectada en la que, siempre con absoluto respeto a la presunción de inocencia, se le invitará a exponer su versión de los hechos y a aportar aquellos medios de prueba que considere adecuados y pertinentes.

<p>Eragindako pertsonaren defentsa-eskubidea bermatze aldera, pertsona horrek espedientea ikusi ahal izango du (informatzailea identifika dezakeen informazioa eman gabe). Edozein unetan entzun ahalko zaio, eta abokatuaren laguntzarekin agertzeko aukera duela ohartaraziko zaio.</p> <p>4. Barruko informazio-sistemaren arduradunarekin kolaboratzen duten eta ikerketa-lanak egiten dituzten funtzionarioek isilpean gorde beharko dute horrela jakiten duten informazioa.</p> <p>5. Bilboko Udaleko eta haren mendeko entitateetako langile guztiak, horien artean, ondorio horietarako, Bilbao Bizkaia Museoak, SL dago, lankidetzan jardun beharko dute barruko informazio-sistemaren arduradunarekin, eta nahitaez erantzun beharko diete izapidetzen ari diren prozedurekin lotutako dokumentazioa, datuak edo edozein informazio emateko egiten zaizkien eskaerei, eskatzen zaizkien datu pertsonalak barne.</p>	<p>A fin de garantizar el derecho de defensa de la persona afectada, la misma tendrá acceso al expediente sin revelar información que pudiera identificar a la persona informante, pudiendo ser oída en cualquier momento, y se le advertirá de la posibilidad de comparecer asistida de abogado.</p> <p>4. Las y los funcionarios que colaboren con el Responsable del Sistema Interno de Información y desarrollen actividades de investigación estarán obligados a guardar secreto sobre las informaciones que conozcan con ocasión de dicho ejercicio.</p> <p>5. Todo el personal del Ayuntamiento de Bilbao y sus entidades dependientes, entre las que se encuentra, a estos efectos, Bilbao Bizkaia Museoak, SL, deberán colaborar con el Responsable del Sistema Interno de Información y estará obligado a atender los requerimientos que se le dirija para aportar documentación, datos o cualquier información relacionada con los procedimientos que se estén tramitando, incluso los datos personales que le fueran requeridos.</p>
<p>10.- Jarduketan amaiera</p> <p>1. Jarduketa guztiak amaituta, barruko informazio-sistemaren arduradunak txosten bat egingo du, gutxienez honako hauek jasoko dituena:</p> <p>a) Azaldutako gertakarien azalpena, komunikazioaren identifikazio-kodearekin eta erregistro-datarekin batera.</p> <p>b) Komunikazioaren sailkapena, izapidetzeko lehentasuna duen edo ez</p>	<p>10.- Terminación de las actuaciones</p> <p>1. Concluidas todas las actuaciones, el Responsable del Sistema Interno de Información emitirá un informe que contendrá al menos:</p> <p>a) Una exposición de los hechos relatados junto con el código de identificación de la comunicación y la fecha de registro.</p> <p>b) La clasificación de la comunicación a efectos de conocer su prioridad o no en</p>

<p>jakiteko.</p> <p>c) Egitateen egiantza aztertzeko egindako jarduketak.</p> <p>d) Instrukzioan ateratako ondorioak, eta eginbideen eta haien oinarri diren zantzuen balorazioa.</p> <p>2. Txostena egin ondoren, barruko informazio-sistemaren arduradunak honako erabaki hauetakoren bat hartuko du:</p> <p>a) Espedientea artxibatzea. Informatzaileari jakinaraziko zaio, eta, hala badagokio, eragindako pertsonari. Halako kasuetan, informatzaileak lege honetan aurreikusitako babeserako eskubidea izango du, salbu eta, instrukzio-fasean egindako jarduketan ondorioz, ondorioztatzen bada informazioa, egindako jarduketak ikusita, ez zela onartu behar, aurretik aurreikusitako arrazoiren bat dagoelako.</p> <p>b) Fiskaltzari igortzea, baldin eta, hasiera batean egitateak delitu izan daitezkeelako zantzurik ikusten ez bada ere, instrukziotik hala dela ondorioztatzen bada. Delituak Europar Batasunaren finantza-interesei eragiten badie, Europako Fiskaltzari igorriko zaio.</p> <p>c) Egindako guztia eskumena duen agintaritzari helaraztea, izapideak egin ditzan.</p> <p>d) Zehapen-prozedura hasteko erabakia hartzea.</p> <p>3. Jarduketak amaitzeko eta informatzaileari erantzuteko epea, hala badagokio, ezin izango da hiru hilabetetik gorakoa izan, informazioa erregistroan sartzen denetik zenbatzen hasita. Erabakia edozein dela ere,</p>	<p>su tramitación.</p> <p>c) Las actuaciones realizadas con el fin de comprobar la verosimilitud de los hechos.</p> <p>d) Las conclusiones alcanzadas en la instrucción y la valoración de las diligencias y de los indicios que las sustentan.</p> <p>2. Emitido el informe, el Responsable del Sistema Interno de Información adoptará alguna de las siguientes decisiones:</p> <p>a) Archivo del expediente, que será notificado al informante y, en su caso, a la persona afectada. En estos supuestos, el informante tendrá derecho a la protección prevista en esta ley, salvo que, como consecuencia de las actuaciones llevadas a cabo en fase de instrucción, se concluyera que la información, a la vista de las actuaciones realizadas, debía haber sido inadmitida por concurrir alguna de las causas previstas anteriormente.</p> <p>b) Remisión al Ministerio Fiscal si, pese a no apreciar inicialmente indicios de que los hechos pudieran revestir el carácter de delito, así resultase del curso de la instrucción. Si el delito afectase a los intereses financieros de la Unión Europea, se remitirá a la Fiscalía Europea.</p> <p>c) Traslado de todo lo actuado a la autoridad que se considere competente para su tramitación.</p> <p>d) Adopción de acuerdo de inicio de un procedimiento sancionador.</p> <p>3. El plazo para finalizar las actuaciones y dar respuesta al informante, en su caso, no podrá ser superior a tres meses desde la entrada en registro de la información. Cualquiera que sea la decisión, se comunicará al informante,</p>
--	---

<p>informatzaileari jakinaraziko zaio, salbu eta horri uko egin badio edo komunikazioa anonimoa bada.</p> <p>4. Barruko informazio-sistemaren arduradunak jarduketa hauetan hartutako erabakien aurka ezin izango da errekurtsorik jarri administrazio-bidean ez administrazioarekiko auzibidean; hala ere, adierazitako gertaeren ondorioz has litekeen zehapen-prozedurari amaiera ematen dion ebazpenaren aurka administrazio-errekurtsua edo administrazioarekiko auzi-errekurtsua jarri ahal izango da.</p>	<p>salvo que haya renunciado a ello o que la comunicación sea anónima.</p> <p>4. Las decisiones adoptadas por el Responsable del Sistema Interno de Información en las presentes actuaciones no serán recurribles en vía administrativa ni en vía contencioso administrativa, sin perjuicio del recurso administrativo o contencioso administrativo que pudiera interponerse frente a la eventual resolución que ponga fin al procedimiento sancionador que pudiera incoarse con ocasión de los hechos relatados.</p>
<p>11.- Informatzaileen eskubideak eta betebeharrak</p>	<p>11.- Derechos y obligaciones de las personas informantes</p>
<p>Informatzaileek eskubide hauek izango dituzte:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Komunikazioa modu anonimoan edo ez-anonimoan egin nahi duen erabakitzea; bigarren kasu horretan, informatzailearen identitatea gordetzea bermatuko da, hirugarren pertsonen jakinarazi ez dakien. b) Komunikazioa ahoz edo idatziz formulatzea. c) Barruko informazio-sistemaren arduradunak ikerketaren inguruan egiten dituen komunikazioak jasotzeko helbidea, helbide elektronikoa edo leku segurua adieraztea. d) Barruko informazio-sistemaren arduradunaren komunikazioak jasotzeari uko egitea, egoki baderitzo. e) Barruko informazio-sistemaren arduradunaren aurrean agertzea, bere ekimenez edo hark eskatzen dionean. Egoki baderitzo, abokatuak lagunduko dio. 	<p>Las personas informantes tendrán los siguientes derechos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Decidir si desea formular la comunicación de forma anónima o no anónima; en este segundo caso se garantizará la reserva de identidad del informante, de modo que esta no sea revelada a terceras personas. b) Formular la comunicación verbalmente o por escrito. c) Indicar un domicilio, correo electrónico o lugar seguro donde recibir las comunicaciones que realice el Responsable del Sistema Interno de Información a propósito de la investigación. d) Renunciar, en su caso, a recibir comunicaciones del Responsable del Sistema Interno de Información. e) Comparecer ante el Responsable del Sistema Interno de Información, por propia iniciativa o cuando sea requerido por esta, siendo asistido, en su caso y si lo considera oportuno, por abogado.

<p>f) Barruko informazio-sistemaren arduradunari eskatzea agerraldia bideokonferentzia bidez edo beste bitarteko telematiko seguru batzuen bidez egin dadila, informatzailearen identitatea eta komunikazioaren segurtasuna eta fideltasuna bermatzeko.</p> <p>g) Datu pertsonalak babesteko legeriak ematen dizkion eskubideak baliatzea.</p> <p>h) Bere salaketaren izapide-egoera eta ikerketaren emaitzak ezagutzea.</p>	<p>f) Solicitar al Responsable del Sistema Interno de Información que la comparecencia ante la misma sea realizada por videoconferencia u otros medios telemáticos seguros que garanticen la identidad del informante, y la seguridad y fidelidad de la comunicación.</p> <p>g) Ejercer los derechos que le confiere la legislación de protección de datos de carácter personal.</p> <p>h) Conocer el estado de la tramitación de su denuncia y los resultados de la investigación.</p>
<p>Betebehar hauek izango dituzte:</p>	<p>Las obligaciones serán las siguientes:</p>
<p>a) Barruko informazio-kanala erabiltzen duten pertsonak zantzu arrazoizkoak edo nahikoak eduki beharko dituzte jakinarazten duten informazioaren egiazkotasunaz. Ezin izango da egin komunikazio orokorrik, fede txarrekorik edo eskubideez abusatzen duenik.</p> <p>b) Informazio-emaileek ahalik eta xehean azaldu beharko dituzte jakinarazten dituzten egitate edo jokabideak, eta ahalik eta dokumentazio gehien eman beharko dute deskribatutako egoeraz edo frogak eskuratzeko zantzu objektiboez.</p> <p>c) Informazioa ematen duen pertsonak bere gain hartzen du bera identifikatzen duen kode alfanumerikoa kontserbatzearen ardura, segurtasun-neurri egokiekin. Gainera, barruko informazio-sistemaren arduradunarekin harremanetan sartzeko eta informazio esanguratsua gehitzeko bakarrik erabiliko du.</p>	<p>a) Las personas que hagan uso del canal interno de información deben tener indicios razonables o suficientes sobre la certeza de la información que comuniquen, no pudiendo formularse comunicaciones genéricas, de mala fe o con abuso de derecho.</p> <p>b) Las personas informantes están obligadas a describir de la manera más detallada posible los hechos o conductas que comuniquen y deben proporcionar toda la documentación disponible sobre la situación descrita o indicios objetivos para obtener las pruebas.</p> <p>c) La persona informante se hace responsable de la conservación, con las debidas precauciones de seguridad, del código alfanumérico que identifica su comunicación y de su uso a los solos efectos de mantener la relación con el Responsable del Sistema Interno de Información y de adicionar información relevante.</p>

12.- Jakinarazitako jokabidea egozten zaion pertsonaren eskubide eta betebeharrak

Antolamendu juridikoaren aurkako jokabidea egozten zaion pertsonak honako eskubide eta betebeharrak dauzkate.

Salatutako pertsonak eskubide hauek dituzte:

- a) Ahalik eta diskrezio handienez jokatu da gertaerak egiaztatzerakoan eta, oro har, barruko komunikazio-kanala kudeatzerakoan.
- b) Aurkeztutako komunikazioari buruzko informazioa berehala jasotzeko eskubidea, salbu eta -modu arrazoitu batean eta proportzionaltasun-printzipioaren arabera- sekretua gorde behar bada gertaerak egiaztatzeko.
- c) Ez dadin egin edo eman zuzenean edo zeharka izenen bat aipatzen duen ondorioz edo gomendiorik, baldin eta jakinarazitako egitateak ezagutzeko eta bere iritzia jasota uzteko benetako aukerarik izan ez badu.
- d) Datuak inori ez jakinaraztea ez lagatzea, harik eta gertaerak egiaztatzean agerian gelditu arte jakinarazitako jokabideak egiantza duela edo jokabide hori benetan egin dela. Agintaritzak judizial eskudunari edo diziplinazko agintaritzak eskudunari datuak jakinarazteak ez du esan nahi aldez aurretik balizko arduradunari jakinarazi behar zaionik.

13.- Datu pertsonalen tratamendua

Barruko komunikazio-kanal hori aplikatzearen ondoriozko datu pertsonalen tratamendua honako hauetan xedatutakoaren arabera arautuko da: 2016/679 (EB) Erregelamendua,

12.- Derechos y obligaciones de la persona a quien se atribuye la conducta comunicada

Las personas a quienes se atribuye la conducta contraria al ordenamiento jurídico tienen los derechos y las obligaciones que se relacionan a continuación.

Las personas denunciadas tienen derecho a:

- a) A la máxima reserva en las tareas de comprobación de los hechos y, en general, en toda la gestión del Canal interno de comunicación.
- b) A ser informadas inmediatamente de la comunicación presentada, salvo que, de manera motivada y de acuerdo con el principio de proporcionalidad, haya que mantener el secreto en beneficio de la comprobación de los hechos.
- c) Que no se formule ninguna recomendación ni se emitan conclusiones que, de forma directa o indirecta, contengan referencias nominales mientras no hayan tenido oportunidad real de conocer los hechos comunicados y dejar constancia de su opinión.
- d) Que no se informe a nadie ni se cedan los datos mientras la comprobación de los hechos no haga patente la verosimilitud o la seguridad de la realización de la conducta comunicada. La comunicación de datos a la autoridad judicial o disciplinaria competente no exige la comunicación previa a la persona eventualmente responsable.

13.- Tratamiento de datos de carácter personal

El tratamiento de datos personales que se deriven de la aplicación de este canal interno de comunicación se regirán por lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento

Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa; 7/2021 Lege Organikoa, maiatzaren 26koa, Arau-hauste penalak prebenitu, detektatu, ikertu eta epaitzeko eta zehapen penalak betearazteko tratatzen diren datu pertsonalak babestekoa; eta 2/2023 Legea, otsailaren 20koa, Arau-hausteei buruzko informazioa ematen duten pertsonen babesa eta ustelkeriaren aurkako borroka arautzen dituen (VI. tituluaren aurreikuspenak).

14.- Barruko informazio-kanalari buruzko informazioa

Bilbao Bizkaia Museoak, SLren web-orrian, hasiera orrian eta erraz identifikatzeko moduko atal bereizi batean, argi eta erraz eskuratzeko moduan argitaratuko da informazio egokia, batik bat barruko informazio-kanalaren erabilerari buruzkoa eta kudeaketa-prozeduraren funtsezko printzipioei buruzkoa.

15.- Babes-baldintzak

1. Arau-hausteak jakinarazten edo ezagutarazten dituzten pertsonak babes-eskubidea izango dute, baldin eta inguruabar hauek gertatzen badira:
 - a) Aipatutako informazioa, komunikatu edo jakinarazi den unean, egiazkoa dela eta informazio hori araudi honen aplikazio-eremuan sartzen dela pentsatzeko zentzuzko arrazoiak badaude, nahiz eta froga erabakigarriak aurkeztu ez.
 - b) Jakinarazpena edo azalpena aurreikusitako eskakizunen arabera egin bada.

Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en la Ley Orgánica 7/2021, de 26 de mayo, de protección de datos personales tratados para fines de prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de infracciones penales y de ejecución de sanciones penales, y en las previsiones del Título VI de la Ley 2/2023, de 20 de febrero, reguladora de la protección de las personas que informen sobre infracciones normativas y de lucha contra la corrupción.

14.- Información sobre el canal interno de información

En la web de Bilbao Bizkaia Museoak, SL, en la página de inicio y en una sección separada y fácilmente identificable, se publicará la información adecuada de forma clara y accesible, sobre el uso de todo canal interno de información implantado, así como sobre los principios esenciales del procedimiento de gestión.

15.- Condiciones de protección

1. Las personas que comuniquen o revelen infracciones tendrán derecho a protección siempre que concurren las circunstancias siguientes:
 - a) existan motivos razonables para pensar que la información referida es veraz en el momento de la comunicación o revelación, aun cuando no aporten pruebas concluyentes, y que la citada información entra dentro del ámbito de aplicación de esta normativa,
 - b) la comunicación o revelación se haya realizado conforme a los requerimientos previstos.

<p>2. Berariaz geratzen dira aurreikusitako babesetik kanpo honako hauen berri ematen duten pertsonak:</p> <p>a) Barruko informazio-kanalen baten bidez edo aurreikusitako arrazoren batengatik onartu ez diren komunikazioetako informazioak.</p> <p>b) Pertsonen arteko gatazkei buruzko erreklamazioei lotutako informazioak, edo informatzaileari eta komunikazioan edo jakinarazpenean aipatzen diren pertsonen soilik eragiten dieten informazioak.</p> <p>c) Jendearentzat erabat eskuragarri dauden edo zurrumurru hutsak diren informazioak.</p> <p>d) Araudi honen aplikazio-eremuan sartzen ez diren ekintzei edo ez-egitei buruzko informazioak.</p> <p>3. Ekintzei edo ez-egitei buruzko informazioa modu anonimoan jendaurrean jakinarazi edo ezagutarazi duten pertsonak, ondoren identifikatu badira eta eranskin honetan aurreikusitako baldintzak betetzen badituzte, deskribatutako babeserako eskubidea izango dute.</p>	<p>2. Quedan expresamente excluidos de la protección prevista aquellas personas que comuniquen o revelen:</p> <p>a) Informaciones contenidas en comunicaciones que hayan sido inadmitidas por algún canal interno de información o por alguna de las causas previstas.</p> <p>b) Informaciones vinculadas a reclamaciones sobre conflictos interpersonales o que afecten únicamente al informante y a las personas a las que se refiera la comunicación o revelación.</p> <p>c) Informaciones que ya estén completamente disponibles para el público o que constituyan meros rumores.</p> <p>d) Informaciones que se refieran a acciones u omisiones no comprendidas en el ámbito de aplicación de esta normativa.</p> <p>3. Las personas que hayan comunicado o revelado públicamente información sobre acciones u omisiones de forma anónima pero que posteriormente hayan sido identificadas y cumplan las condiciones previstas en este Anexo, tendrán derecho a la protección descrita.</p>
<p>16.- Errepresalien debekua</p> <p>1. Berariaz debekatzen dira errepresaliak dakartzaten ekintzak, barne hartuta errepresalia-mehatxuak eta errepresalia-ahaleginak, araudi honetan aurreikusitakoaren arabera jakinarazpen bat aurkezten duten pertsonen aurka.</p> <p>2. Errepresalia da legeak debekatzen duen edozein ekintza edo ez-egite, edo,</p>	<p>16.- Prohibición de represalias</p> <p>1. Se prohíben expresamente los actos constitutivos de represalia, incluidas las amenazas de represalia y las tentativas de represalia contra las personas que presenten una comunicación conforme a lo previsto en esta normativa.</p> <p>2. Se entiende por represalia cualesquiera actos u omisiones que estén prohibidos</p>

<p>zuzenean edo zeharka, halakoak jasaten dituzten pertsonak lan- edo lanbide-testuinguruan desabantaila-egoera zehatz batean jartzen dituen tratu kaltegarria dakarren edozein ekintza edo ez-egite, informatzaile izateagatik edo zerbait jendaurrean jakitera emateagatik egina.</p>	<p>por la ley, o que, de forma directa o indirecta, supongan un trato desfavorable que sitúe a las personas que las sufren en desventaja particular con respecto a otra en el contexto laboral o profesional, solo por su condición de informantes, o por haber realizado una revelación pública.</p>
---	---